



CONDIZIONI GENERALI DI UTILIZZO DEL SITO EUROPEAN FILM FACTORY

VERSIONE DATATA 04 GIUGNO 2020

Generale

Benvenuti sul sito del programma **European Film Factory**, curato dall'**Institut français**.

L'**Institut français**, ente pubblico a carattere industriale e commerciale, è l'ente pubblico responsabile dell'azione culturale estera della Francia.

Ha sede legale in 8-14 rue du Capitaine Scott, 75015 Parigi, Francia, è iscritto al RCS di Parigi, con il n. 529 715 922, partita IVA intracomunitaria FR76529715922 e SIREN 529715922.

Arte France Développement, società anonima dotata di consiglio di amministrazione, con sede legale in 8, rue Marceau 92130 Issy Les Moulineaux, Francia, è il fornitore responsabile degli sviluppi tecnici e dell'hosting del sito.

La Société OVH, con sede in 2 rue Kellermann 59100 Roubaix, Francia, è una società per azioni semplificata a socio unico, che si occupa dell'hosting del sito European Film Factory.

Il direttore della pubblicazione del Sito è il Presidente dell'**Institut français**.

Il Sito, a carattere educativo e culturale, è destinato esclusivamente al settore didattico.

I territori membri del programma Europa Creativa sono i seguenti: Albania, Austria, Belgio, Bosnia Erzegovina, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Macedonia, Malta, Moldavia, Montenegro, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Romania, Serbia, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Tunisia, Ucraina, Ungheria.

Il Sito consente agli insegnanti e agli studenti delle strutture iscritte, appartenenti ai territori membri del programma Europa Creativa, di avere accesso, nello specifico:

a un catalogo di film europei sottotitolati in francese, inglese, tedesco, italiano, spagnolo, polacco, rumeno e greco, accessibili in streaming e/o in download temporaneo; e

esclusivamente per gli insegnanti, ai dossier didattici associati ai film del catalogo, disponibili in francese, inglese, tedesco, italiano, spagnolo, polacco, rumeno e greco, disponibili per il download.



Co-funded by the
Creative Europe **MEDIA** Programme
of the European Union





La consultazione e l'utilizzo del Sito e dei Contenuti messi a disposizione sul Sito (Film, dossier didattici), nonché l'utilizzo del Lettore video sono disciplinati dalle presenti condizioni generali di utilizzo (di seguito le "Condizioni").

La versione delle Condizioni applicabile è quella in vigore al momento della connessione e della consultazione/utilizzo del Sito e dei Contenuti da parte dell'Utente.

L'Institut français si riserva il diritto di rivalersi contro l'Utente in caso di violazione delle Condizioni da parte di quest'ultimo.

Qualora l'Utente fosse minorenne, si ricorda che i genitori (o titolari della potestà genitoriale) saranno garanti del rispetto delle Condizioni da parte dell'Utente e saranno altresì legalmente tenuti a monitorare l'utilizzo da parte del proprio figlio (o minore) delle risorse digitali (Film, Lettore video ecc.) messe a disposizione dal Sito.

DEFINIZIONI

Nelle presenti Condizioni, i termini definiti di seguito avranno il seguente significato:

"Sito": indica il Sito denominato European Film Factory. Tale Sito ha lo scopo di mettere a disposizione delle Strutture e degli Utenti uno strumento digitale e didattico che dà loro accesso a una piattaforma educativa costituita da un catalogo di film, sottotitolati in tedesco, inglese, spagnolo, francese, greco, italiano, polacco e rumeno, accessibile agli Utenti in Streaming o in Download temporaneo, nonché ai rispettivi materiali didattici.

"Struttura/e": indica le strutture scolastiche o le strutture a scopo didattico che abbiano almeno un insegnante iscritto al programma European Film Factory e/o benefici e/o partecipi alla fase di sperimentazione del Sito; si precisa che ci si riferisce alle strutture scolastiche di livello secondario, compresi i centri di formazione per apprendisti (CFA), le scuole superiori di insegnamento e istruzione (ESPE) , nonché i centri di formazione legati all'apprendimento delle lingue e/o all'istruzione e le strutture di insegnamento delle lingue, in tutti i territori membri del programma Europa Creativa.

"Utente/i": indica gli studenti, se del caso i rispettivi genitori o titolari della potestà genitoriale, e gli insegnanti (nonché gli altri membri del personale che partecipano alle attività didattiche) delle Strutture.

"Contenuto/i": indica gli elementi proposti agli Utenti all'interno del Sito, costituiti da Film, dossier didattici e altri materiali didattici (immagini di film, manifesti, ecc.).

"Film": indica i film disponibili sul Sito nell'ambito del programma European Film Factory, selezionati da una giuria di professionisti dell'educazione al cinema.

"Streaming": tecnologia che consente agli Utenti, su richiesta, di accedere al Film tramite il servizio, al solo scopo di consentirne la visualizzazione, senza possibilità di salvataggio,



Co-funded by the
Creative Europe **MEDIA** Programme
of the European Union





permanente o temporaneo, del file digitale che riproduce il suddetto Film, per una riproduzione "domestica" e/o collettiva (in particolare, proiezione in classe...).

"Download temporaneo": tecnologia che consente agli Utenti di trasferire un Film proveniente dal Sito, su richiesta individuale e nel momento desiderato, e di salvarlo su un'unità di archiviazione, a fini di visualizzazione/consultazione del Film, per una durata di 30 (trenta) giorni a partire dalla data e dall'ora di inizio della prima riproduzione, per un numero illimitato di visualizzazioni. Il Film è criptato e può essere riprodotto esclusivamente dal Lettore video del programma European Film Factory. **L'Utente non potrà in alcun caso scaricare definitivamente il/i Film.**



Co-funded by the
Creative Europe **MEDIA** Programme
of the European Union





ARTICOLO 1: ACCETTAZIONE DELLE CONDIZIONI E MODIFICA

Prima di poter accedere al Sito, l'Institut français richiede all'Utente di accettare preventivamente le Condizioni. In caso di mancata accettazione delle Condizioni, l'Utente non potrà creare un account e utilizzare il Sito.

Per gli studenti di età inferiore ai 15 anni, tale consenso deve essere fornito da uno dei genitori (o titolari della potestà genitoriale).

A partire dai 15 anni, lo studente può acconsentire autonomamente alle Condizioni.

Al momento dell'accettazione delle Condizioni, l'Utente o, se del caso, uno dei genitori (o titolari della potestà genitoriale), deve dichiarare di aver preso conoscenza della totalità delle Condizioni e di impegnarsi a rispettarle.

L'Institut français potrà aggiornare le Condizioni, in particolare per adattarle alle evoluzioni del Sito e/o della sua gestione, nonché alle evoluzioni tecniche e/o legali. Tali modifiche saranno portate a conoscenza dell'Utente o, se del caso, di uno dei genitori (o titolari della potestà genitoriale), che dovrà accettarle nuovamente per poter continuare a utilizzare il Sito.

ARTICOLO 2: MODALITÀ DI ACCESSO E DI ISCRIZIONE AL SITO

2.1. Strumenti

L'accesso al Sito avviene tramite Internet, 24 ore su 24, direttamente al seguente indirizzo: www.europeanfilmfactory.eu.

Per accedere al Sito, è opportuno possedere la seguente strumentazione:

- **per la visualizzazione in Streaming:** un computer munito di connessione a Internet, di tipo PC o Macintosh o Linux, con le ultime versioni e la versione N-1 dei seguenti browser: Firefox su PC, Mac e Linux, Chrome su PC e Mac, Safari su Mac ed Edge su PC, e/o uno Smartphone (iPhone, Android) e/o tablet (iPad, Android);
- **per il Download temporaneo:** un computer munito di connessione a Internet, di tipo PC o Macintosh o Linux, con le ultime versioni e la versione N-1 dei seguenti browser: Firefox su PC, Mac e Linux, Chrome su PC e Mac, Safari su Mac ed Edge su PC. I Download temporanei non sono compatibili con gli Smartphone (iPhone, Android) e i tablet (iPad, Android).

2.2. Modalità di accesso al Sito

Il Sito è accessibile nei territori membri del programma Europa Creativa: Albania, Austria, Belgio, Bosnia Erzegovina, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Georgia*, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Macedonia, Malta, Moldavia*, Montenegro, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno



Co-funded by the
Creative Europe **MEDIA** Programme
of the European Union



arte
EDUCATION





Unito, Repubblica Ceca, Romania, Serbia, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Tunisia*, Ucraina*, Ungheria. **I Film sono disponibili esclusivamente nei territori in cui i diritti sono stati ceduti all'Institut français.**

Qualora il territorio dal quale accede al Sito non facesse parte dei territori autorizzati, l'Utente non potrà accedere ai Film.

È espressamente vietato aggirare, disattivare o modificare queste condizioni di accesso. L'Institut français concede all'Utente un diritto di accesso libero, gratuito, non esclusivo e finalizzato a una consultazione individuale, strettamente nell'ambito domestico o a una consultazione collettiva nell'ambito di un'aula o di una proiezione in una sala cinematografica partner. Tale diritto di accesso consente all'Utente di consultare il Sito e i Contenuti (Film, dossier didattici) nell'ambito e nel rispetto delle Condizioni.

Si precisa che, nell'ambito del Sito, gli insegnanti e gli studenti avranno accesso esclusivamente ai Contenuti e ai Film accessibili in base alla loro ubicazione e, per gli studenti, in base alla loro età.

Inoltre, l'accesso e l'utilizzo del Sito e dei Contenuti sono riservati esclusivamente alle Strutture, ai loro insegnanti e ai loro studenti, oltre che ai partner dell'Institut français nell'ambito del programma European Film Factory.

2.3. Modalità di iscrizione

L'utilizzo del Sito è subordinato alla creazione di un account da parte dell'Utente, alle condizioni presentate di seguito.

L'Utente si impegna a compilare correttamente il modulo di iscrizione, in particolare a comunicare informazioni aggiornate e complete.

2.3.1. Iscrizione dell'insegnante

Per poter accedere al Sito, l'insegnante deve fare clic sulla scheda “/ISCRIZIONE – SONO UN/UNA INSEGNANTE”, situata sulla home page del Sito, e procedere alla creazione di un account insegnante.

Al momento dell'iscrizione, l'insegnante dovrà compilare l'apposito modulo e comunicare le seguenti informazioni:

- cognome e nome;
- indirizzo e-mail;
- indirizzo della Struttura;
- nome utente;
- password;
- disciplina e livelli scolastici in cui insegna.



Co-funded by the
Creative Europe MEDIA Programme
of the European Union





Al momento dell'iscrizione, l'insegnante potrà scegliere le impostazioni di riservatezza del proprio profilo. Potrà quindi scegliere tra un profilo "privato", accessibile solo agli studenti, e un profilo "pubblico", accessibile anche agli altri insegnanti iscritti al programma European Film Factory.

L'insegnante potrà modificare in qualsiasi momento le proprie informazioni accedendo alla sezione "*IL MIO PROFILO*" sul Sito.

Qualora dimenticasse o perdesse la password, l'insegnante potrà crearne una nuova tramite la sezione "*PASSWORD DIMENTICATA*".

L'insegnante si impegna ad adottare le misure di sicurezza di base per evitare qualsiasi utilizzo fraudolento del proprio account (per esempio, assicurarsi di non lasciare il proprio computer, telefono o tablet a disposizione di altri, assicurarsi di disconnettersi dopo ogni utilizzo del Sito, ecc.).

Qualora l'insegnante si accorgesse che è stato fatto un utilizzo fraudolento della password, si impegna a informare immediatamente l'*Institut français* dell'utilizzo non autorizzato del suo account tramite la sezione "*CONTATTI*".

2.3.2. Iscrizione degli studenti

Per poter accedere al Sito, lo studente deve fare clic sulla scheda "*ISCRIZIONE – SONO UNO STUDENTE/UNA STUDENTESSA*", situata sulla home page del Sito, e procedere alla creazione di un account studente.

Al momento dell'iscrizione, lo studente dovrà inserire il codice di iscrizione studente che gli sarà stato precedentemente fornito dal proprio insegnante e dovrà compilare l'apposito modulo e comunicare le seguenti informazioni:

- cognome e nome;
- data di nascita;
- nome utente;
- password.

La creazione di un account "studente" sul Sito richiede che lo studente, uno dei suoi genitori (o titolari della potestà genitoriale), abbia preventivamente accettato le Condizioni rispettando le seguenti regole:

- per gli studenti di età inferiore ai 15 anni: il consenso deve essere fornito da uno dei genitori (o titolari della potestà genitoriale);
- quando lo studente ha raggiunto l'età di 15 anni: il consenso fornito da uno dei genitori (o titolari della potestà genitoriale) resta valido e non deve essere rinnovato dallo studente;
- a partire dai 15 anni: lo studente può fornire autonomamente il consenso alle Condizioni.



Co-funded by the
Creative Europe **MEDIA** Programme
of the European Union





Lo studente potrà modificare in qualsiasi momento la propria password accedendo alla sezione “*IL MIO PROFILO*” sul Sito.

Qualora dimenticasse o perdesse la password, lo studente potrà crearne una nuova tramite la sezione “*PASSWORD DIMENTICATA*” con il codice di reimpostazione fornito dall’insegnante.

I genitori (o titolari della potestà genitoriale) sono responsabili dell'utilizzo dell'account dello studente. Di conseguenza, si impegnano ad adottare le misure di sicurezza di base per evitare qualsiasi utilizzo fraudolento dell'account (per esempio, assicurarsi che lo studente non lasci il proprio computer, telefono o tablet a disposizione di altri, assicurarsi che si disconnetta dopo ogni utilizzo del Sito, ecc.).

Qualora lo studente o i suoi genitori (o titolari della potestà genitoriale) si accorgessero che è stato fatto un utilizzo fraudolento della password, si impegnano a informare immediatamente l’Institut français dell'utilizzo non autorizzato dell'account tramite la sezione “*CONTATTI*”.

ARTICOLO 3: UTILIZZO DEL SITO E DELLE SUE FUNZIONALITÀ, DEL LETTORE VIDEO E DELLA PROPRIETÀ INTELLETTUALE

3.1. Il Sito e i Contenuti

Il Sito, tutti i suoi elementi e i Film sono protetti da diritti di proprietà intellettuale, in particolare dal diritto d'autore e dal diritto dei marchi.

I dossier didattici sono liberi da diritti alle condizioni della licenza *Creative Commons CC*.

Il diritto di accesso al Sito concesso all’Utente (ai sensi dell’articolo 2.2 delle Condizioni) non comprende alcuna autorizzazione alla riproduzione o alla rappresentazione di tutto o parte del Sito e dei Contenuti. Pertanto, senza previa autorizzazione scritta dell’Institut français, qualsiasi riproduzione o rappresentazione di tutto o parte del Sito e/o dei Contenuti, al di fuori delle eccezioni legali previste dal codice della proprietà intellettuale in Francia, costituirà un atto di contraffazione e potrà essere oggetto di ricorso dinanzi ai tribunali competenti.

L’Utente si vieta pertanto, a pena di sanzioni civili e/o penali, di rappresentare o far rappresentare, riprodurre o far riprodurre, adattare, modificare, trasferire, commercializzare, distribuire o imitare tutto o parte del Sito o dei Contenuti. Allo stesso modo, è vietato l'utilizzo in qualsiasi modo dei logo e/o dei marchi presenti sul Sito senza il consenso esplicito dell’Institut français. Qualsiasi riproduzione o rappresentazione non autorizzata è considerata contraffazione.

L’Utente accetta la gestione editoriale esclusiva dell’Institut français sul Sito e sui Contenuti. Riconosce espressamente che l’Institut français potrà in qualsiasi momento modificare o eliminare tutto o parte del Sito e dei Film, a propria discrezione. Qualora tuttavia ciò comportasse una modifica delle Condizioni, l’Utente dovrà rinnovare la propria accettazione delle stesse alle condizioni previste all’articolo 1 delle Condizioni.



Co-funded by the
Creative Europe **MEDIA** Programme
of the European Union





3.2. Il Lettore video

Il Lettore video è sviluppato da Arte Education, partner dell'Institut français nell'ambito del programma European Film Factory. Consente all'Utente di visualizzare i Film nelle varie versioni sottotitolate disponibili sul Sito, fatte salve le disposizioni del successivo articolo 3.3.

L'accesso ai Film è subordinato alle condizioni definite all'articolo 2 delle Condizioni. È espressamente vietato aggirare, disattivare o modificare le condizioni di accesso.

Il Lettore video è protetto da copyright come software e deve essere utilizzato come fornito. Qualsiasi modifica, adattamento, eliminazione, decompilazione o retro-progettazione del Lettore video, delle sue funzionalità o del suo aspetto è espressamente vietata senza il previo consenso scritto di Arte Education.

Il normale utilizzo del Lettore video, come consentito dalle Condizioni, consente all'Utente di visualizzare i Film in Streaming o in Download temporaneo, fatte salve le disposizioni del successivo articolo 3.3. Non è possibile scaricare in modo definitivo e permanente i Film proposti tramite il Lettore video.

Di conseguenza, qualsiasi forma di salvataggio, indipendentemente dal metodo o dal supporto utilizzato a tale scopo, di tutto o parte dei Film, che non rientri nell'ambito di un'eccezione legale prevista dal codice della proprietà intellettuale in Francia, è espressamente vietata senza la previa autorizzazione scritta dell'Institut français.

3.3. Utilizzo della funzione “Condividi” (funzione riservata agli insegnanti)

La funzione “Condividi” consente all'insegnante di condividere i Film selezionati sul Sito con tutti o parte degli studenti della/e classe/i.

Come precisato in precedenza, lo studente è autorizzato a visualizzare sul Sito esclusivamente i Film accessibili a seconda della sua età.

3.4. Utilizzo della funzione “Creazione di sequenze video”

La funzione “Crea estratto” consente all'insegnante e allo studente autorizzato dall'insegnante di selezionare un estratto, della durata massima di 5 (cinque) minuti, di un Film proposto sul Sito, grazie allo strumento di selezione proposto sul Sito. L'insegnante o lo studente autorizzato dall'insegnante avranno inoltre la possibilità di aggiungere un titolo alla sequenza creata, di aggiungervi un commento di accompagnamento e di ricolellarla a una materia scolastica e/o a un livello scolastico, nonché di aggiungervi testi/immagini/suoni.

L'insegnante potrà poi condividere la sequenza solo sul Sito e/o con i suoi studenti.

Lo studente autorizzato dall'insegnante potrà poi condividere la sequenza solo con l'insegnante e/o con gli studenti della sua classe.



Co-funded by the
Creative Europe **MEDIA** Programme
of the European Union





ARTICOLO 4: RESPONSABILITÀ

L’Institut français informa esplicitamente gli insegnanti e gli altri membri del personale che partecipano alle attività educative delle Strutture che le sezioni tematiche e le categorie dei livelli scolastici presenti sul Sito sono forniti esclusivamente come ausilio alla scelta dei Film.

L’insegnante e gli altri membri del personale che partecipano al programma si devono assicurare, se del caso mediante la visualizzazione preliminare degli stessi, dell’adeguatezza dei Film agli studenti in questione (età, classe, ecc.).

Gli studenti hanno accesso individuale solo ai Film accessibili alla loro fascia di età, secondo le raccomandazioni e le classificazioni ufficiali, se esistenti, del territorio da cui si collegano.

Il Sito e i Contenuti sono messi a disposizione nello stato in cui si trovano e sono soggetti alla loro disponibilità.

Benché l’Institut français si impegni a fornire il miglior servizio possibile, il Sito o i suoi Contenuti potrebbero non essere sempre disponibili. L’Institut français potrà, a tal proposito, stabilire liberamente qualsiasi periodo di indisponibilità del Sito, del Lettore video e di qualsiasi altro elemento del Sito e dei Contenuti, in particolare per motivi tecnici, di miglioramento dei servizi proposti o di ottimizzazione del loro utilizzo (per esempio, riparazioni, manutenzione e/o aggiornamenti del Sito o del Lettore video).

Si precisa inoltre che l’Institut français non sosterrà i costi di connessione e, in generale, i costi di comunicazione derivanti dall’accesso e dall’utilizzo dei Siti e dei Contenuti.

ARTICOLO 5: PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Per qualsiasi informazione relativa alla protezione dei dati personali dell’Utente, fare riferimento alla [Politica di protezione dei dati](#).

Per informazioni sui cookie utilizzati dal Sito, fare riferimento alla [Politica sui cookie del Sito](#).

ARTICOLO 6: DIRITTO APPLICABILE - CONTROVERSIE

Le Condizioni sono regolate dal diritto francese. Qualsiasi disaccordo o controversia non risolvibile in via amichevole sarà sottoposta esclusivamente ai tribunali francesi competenti.

ARTICOLO 7: CONTATTI

Per qualsiasi domanda o reclamo relativo alle Condizioni, è possibile contattare l’editor e il fornitore dell’hosting del Sito, ai recapiti riportati di seguito.

Il Sito European Film Factory è pubblicato dall’Institut français
8-14 rue du Capitaine Scott
75015 Parigi



Co-funded by the
Creative Europe **MEDIA** Programme
of the European Union





Francia

Tel.: +33 (0)1 53 69 83 00

Indirizzo e-mail: dpo@institutfrancais.com
europaean.film.factory@institutfrancais.com

Gli sviluppi tecnici e la manutenzione del Sito European Film Factory sono assicurati da Arte France Développement

8 rue Marceau

92130 Issy Les Moulineaux

Francia

Tel.: +33 (0)1 82 00 37 00

Indirizzo e-mail: lab@arte-studio.fr

Hosting del sito

Société OVH

2 rue Kellermann

59100 Roubaix

Francia

Tel.: +33 (0)8 203 203 63

Indirizzo di contatto: <https://www.ovhcloud.com/fr/contact/>

Hosting dei video

Amazon Web Services EMEA SARL

38 Avenue John Kennedy L 1855, 99137 Lussemburgo

Lussemburgo



Co-funded by the
 Creative Europe **MEDIA** Programme
 of the European Union

